

MK Почнете оттука **PL** Rozpocznij tutaj
SR Počnite ovde **CS** Začínáme



© 2015 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Прво прочитајте го ова

За користење на овај печатач потребно е внимателно ракување со мастило. Може да прсне мастило кога резервоарите се полнат или дополнуваат. Ако ви прсне мастило на облеката, може да не се исчисти.

Прво прочитајте ово

Овај штапач захтева pažljivo rukovanje mastilom. Mastilo može da prsne prilikom punjenja ili dolivanja mastila u spremišta za mastilo. Ako mastilo dospe na vašu odeću ili lične stvari, možda nećete moći da ga uklonite.

Зарознај се најперијор за овај дел

Та друккарка wymaga ostrożnego postępowania z tuszem. Tusz może się rozpryskiwać podczas napełniania lub uzupełniania zbiorników z tuszem. Jeśli tusz zaplamie ubranie lub inne przedmioty, jego usunięcie może być niemożliwe.

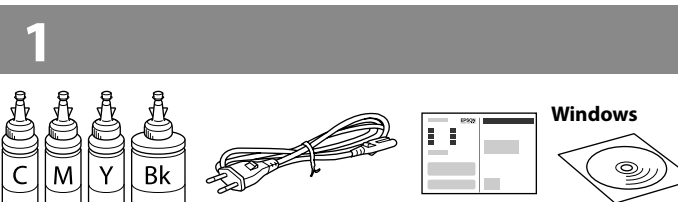
Нејдриве си пречеќете

Тато тискарна vyžaduje pečlivou manipulaci s inkoustem. Při plnění nebo doplňování zásobníků může dojít k postříkání inkoustem. Inkoust z oděvu nebo osobních předmětů pravděpodobně nebude možné odstranit.

Важно: мора да се почитува за да се избегне оштетување на опремата.

Важно: мора се водити računa да би се избегло оштеќување опреме. Належите претстрезгај информации означени како „Важно“, аби запобиег оштетувању опреми.

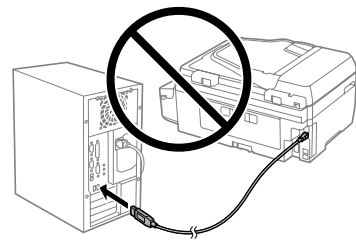
Дуќежит: је нутне респектовати, аби не дојдоу к пошкодениу зајавењу.



Соджината може да е различна, во зависност од земјата. Садржај може да се разликује у зависности од локације. Завартоста може се различити во зависности од локације. Обсах се муће во једнотолјих областех лииш.

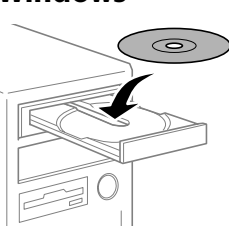
- Не отворајте го пакувањето на шишињето со мастило сè додека не сте подготвени да го наполните резервоарот. Шишето со мастило е спакувано под вакуум за да ја задржи постојаноста.
- Дури и ако некои шишиња со мастило се вдлабнати, квалитетот и количеството на мастило се загарантирани и шишињата може безбедно да се користат.
- Немојте отвараџи пакување бојача док не будете спремни за пунијење спремишта за мастило. Бојача са мастилом је херметички запакувана да би се очувала нјена поузданост.
- Ќаки ако код неких бојача постоји улегнуће, квалитет и количина мастила су загарантирани и нјихово коришћење је у потпуности безбедно.
- Не належите отвараџи опакувана бутелки з тусзем, допóки всьшткто не zostanie przygotowane до napełniania zbiornika z tuszem. Butelka z tuszem jest pakowana próżniowo, аби zachowała niezawodność.
- Навет јеши некóторе бутелки з тусзем са вгниеонене, јакоќи и илоу тусзу је гварантована и можна их безбедно узуваџи.
- Обал нóдóбки с инкóустем отвóрте аџ безпóсреднó прéd плнóним зóсòбнику инкóусту. Нóдóбка с инкóустем је вакóуовò забалена про захóвани спóлећливóсти.
- И кдýбу некóтерò нóдóбки с инкóустем булú промóќнóутò, квалита и мноуштво инкóусту јсу заруќенò а лзе је без обав пуоуж.

2



Не приклучувајте го кабелот за USB ако не ви се рече. Немојте приклучувати USB кабл ако нисте добили упутство да го учините. Кабел USB належу подлòуќу допиеро по высветлениу такóго полевениа. Не припојујте кабел USB, докуд к тому небудете вызвани.

Windows



Вметнете го CD и следете ги упатствата на екранот за да го завршите процесот на поставување. Убаците CD и следете упутства на екрану да бисте завршили поступак подешавања. Влож плуќу CD и постепуј згодние з инструкцијами высветленими на екрание, аби закончлзу процес конфигурациј.

Вложте диск CD а процес наставени докончете подле покýнý на обрзовке.

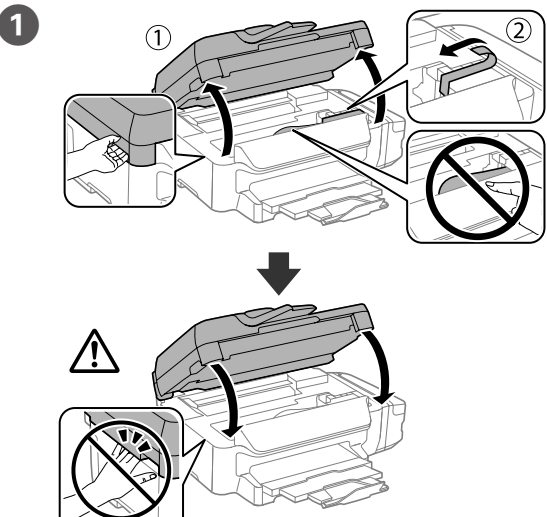
Ако се појави известување од заштитниот ѕид, дозволете пристап за апликациите на Epson.

Ако се појави упозорење заштитног ѕида, омогуќите пристап за Epson апликације. Жеши појави сlе коммуникат запоры sieciowej, zezwól aplikacjom firmy Epson на доступ. Pokud se objeví upozornění brány firewall, povolte aplikacím Epson přístup.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X iOS / Android No PC

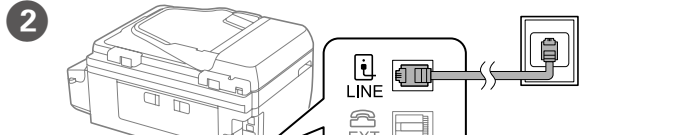
Продолжете со наредниот чекор (дел3). Предите на следеќи корак (оделјак 3). Прзејд до настьепнеј czynności (część 3). Прједјете к далшму кроку (чаѕт 3).

3



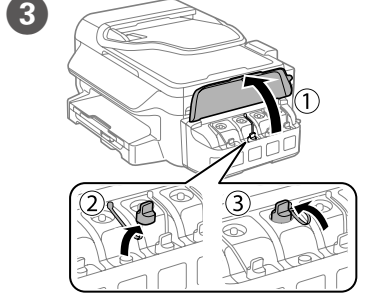
Извадете ги сите заштитни материјали. Уклоните сав заштитни материјал. Усуи всьшткие материулы охрòнне. Одстраните веќерý охрòнни материал.

Никогаш не ставајте го печатачот вертикално дури и кога го складирате или пренесувате; во спротивно мастило може да протече. Никад не поставјате штапач усрпно, ѳак ни када га складирате или транспортирате; у супротном може доќи до curingа мастила. Не належите уставиаџи друккарки пионóво на припадку жеј пречеховувања луб прчеховениа. В прчеливум выпадку може дојдó до вытекуу тусзу. При складóвани небу прчевахени зóсòбникò неумиуште тискарну всиле; в орачнем припадòе бы мóхло дојит к úнику инкóусту.

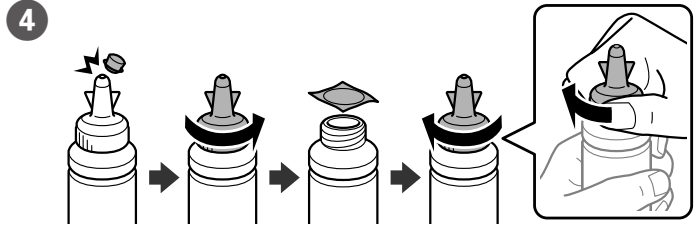


Поврзете го телефонскиот кабел во ѕидниот приклучок за телефон и во LINE портата на вашиот производ. Погледнете Упатство за карисникот (PDF) за повеќе детали. Приклучите телефонски кабл у ѕидну утичницу за телефон и у порт LINE на производу. Погледайте Кариснички водич (PDF) за вице детали. Подлòуќ кабел телефоничну до ѕидниегò гниаздека телефоничнегò и гниаздека LINE на урзудениу. Виуеќи информации завиера Преводник узуќивника (PDF).

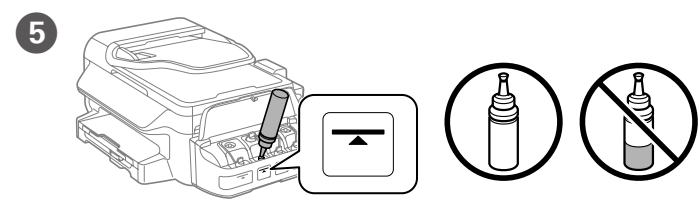
Отворете и отстранете. Отворите и уклоните. Отворл здејмиј. Отвориете а вијмете.



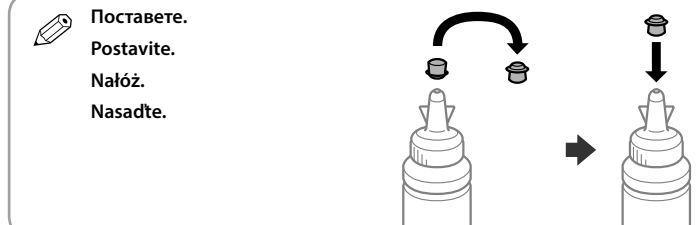
- Упогребувајте ги шишињата со мастило што ке ги добиете во пакет со печатачот.
- Epson не гварантира за квалитетот и сигурноста на неоригинално мастило. Упогребта на неоригинално мастило може да предизвика оштетување што не е покриено со гваранцијата на Epson.
- Користете бојаче са мастилом које су испорóуене уз штапач.
- Epson не гварантира квалитет и поузданост неоригиналног мастила. Коришћење неоригиналног мастила може прозурóковати оштећења која нису покриена гваранциом компаније Epson.
- Узуј бутелк з тусзем, кòторе зóсталу достаооуне з друккаркò.
- Firma Epson не гварантира јакоќи ани niezawodności nieoryginalnego tuszu. Узуќие неоригиналногò тусзу може спроводуваџи оушкодение, кòторе није неје објете гваранцијами фирми Epson.
- Пóуѓите нóдóбки с инкóустем доданòе з тискарну.
- Spółczesność Epson не мүже заруќит квалити ани спóлећливóст неоригиналногò инкóусту. Пóуѓиваним неоригиналногò инкóусту мүже дојит к пошкодениу, на кòтерò се невзтажуе заруќа спóлећности Epson.



Откачете, отстранете, а потоа цврсто затворете. Скинете, уклоните а затим цврсто затворите. Одлам, одкрóќ накрóткò здејмиј усшчеление, а настьепне закрóќ мочно. Одломте, сејмете а потòе певне заврете.



Наполнете го секој резервоар со точната боја на мастило. Упогребете го сево мастило во шишето. Нарпуните сва спремишта мастилом одговарајуќе боје. Искористите све мастило из бојаче. Вупелмиј кудује зóбиорникòв тусзем одповідниегò колуру. Выкористујте чалу тусз з бутелки. Наплните једнотолвòе зóсòбникы инкóустем спрòвнòе барву. Спотребуйте веќерý инкóуст з нóдóбке.



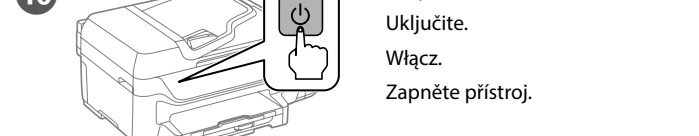
Добро затворете го. Цврсто затворите. Мочно замкниј. Певне заврете.

Повторете ги чекорите од 4 до 6 за секоје шише со мастило. Повторите коракòе од 6 до 6 за сваку бојачу с мастилом. Повторл czynności од 6 до 6 в припадку кудејке бутелки з тусзем. Зопакуюќе крокы 6 аз 6 про кòдуоу нóдóбуку с инкóустем.



Затворете. Затворите. Замкниј. Заврете.

Поврзете и приклучете. Повеќите и приклучите. Подлòуќ и ветќниј до гниаздека. Припојте до зóсувки.



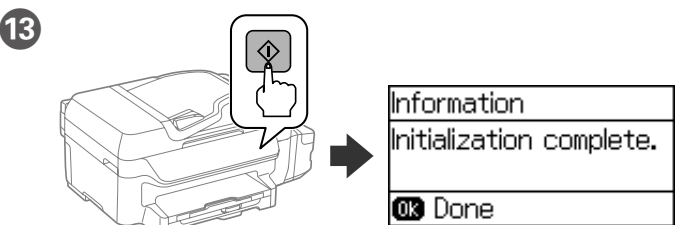
Вклучете. Уклучите. Влòуќ. Зарпнете пристрој.



Изаберете јазик, земја и време. Изаберите језик, земљу и време. Wybierz język, kraj i godzinę. Wybierz język, zemi a czas.

Кòга ке се појави поракòа да погледнете во прирачникòт за поставување, притиснете на **OK** во рок од **3 секунди**. Када се појави поракòа да погледате упутство за подешавање, притиснете **OK** на **3 секунде**.

По высветлениу мониту о запознање сlе з инструкцòу нàцлснлй прызиск **OK** и прызитрмуј го преуз **3 секунду**. Кòузе се зòбрази зпрòва о наћлэднóти до прлруќкò, стлскнòете а подрђе тлòчкòу **OK** по добу **3 секунд**.

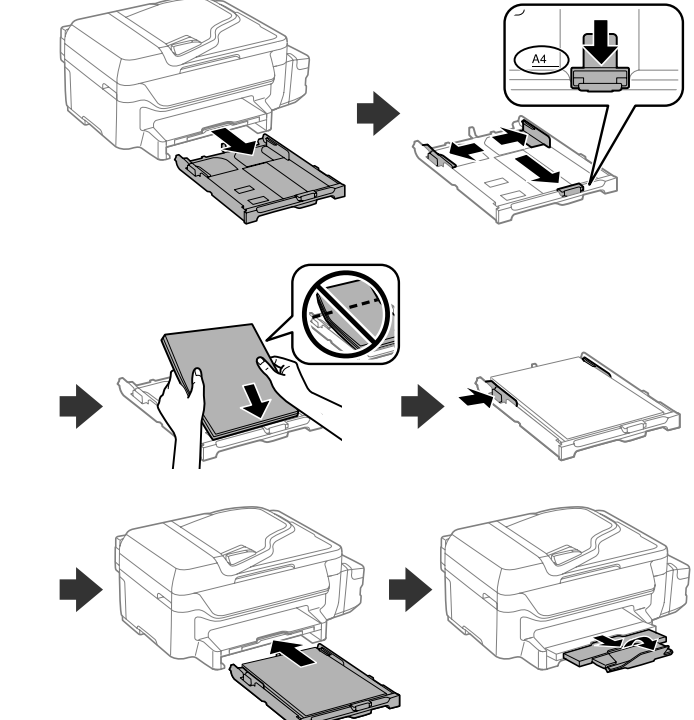


Потврдете дека резервоарите се наполнети со мастило, а потоа притиснете на **OK** за да започне полнењето мастило. Полнењето мастило трае околу 20 минути.

Уверите се да су спремишта нарпунјена мастилом, а затим притисните **OK** да бисте започели пунијење мастилом. Пунијење мастилом траје око 20 минута.

Упевниј сlе, же зòбиорни са нарпелнионе тусзем, а настьепне нàцлснлй прызискòу **OK**, аби рòзпочаќ лóдување тусзу. Лóдување тусзу займује ок. 20 минут.

Зкòнтрулујте, же јсу зóсòбникы инкóусту плнòе, а потòе стлскнòуи тлòчкòу **OK** заћајте доплòвани инкóусту. Доплòвани инкóусту буде трут прлблзнòе 20 минут.



15 Paper Setup
Select paper size and OK Proceed
Поставете големина на хартија и тип хартија. Podесите величину papira i tip papira. Ustaw rozmiar i typ papieru. Nastavte velikost a typ papiru.

16 Fax Settings
Start setting up? Connect the phone line Yes No
Притиснете **Y** за да го поставите факсот, или притиснете **N** за да го поставите подоцна. Pritisnite **Y** да бисте поделили факс или притиснете **N** да бисте га поделили касније. Nàцлснлй **Y**, аби сконфигуруваџи факс луб нàцлснлй **N**, аби сконфигуруваџи го рóжнлје. Chçete-li nastaviť fax, stisknòete **Y**; chçete-li jej nastaviť pozdèji, stisknòete **N**.

17 Посетете ја веб-локацијата за да го започнете процесот на поставување, да инсталирате софтвер или апликациј и да ги направите мрежните поставки. Posetite веб локацију да бисте покренули поступак подешавања, instalirali softver или апликацију и uneli postavke mreže. Odviedz vitryнú internetовòу, аби рòзпочаќ конфигурацију, zainstalovò аoprogramovanie луб апликацију s konfiguroваџи ustavenia sieciowe. Na této stránce мүжете заћајит наставени, nainstalovat software nebo aplikace a provòdòt síťovòу nastaveni.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X
<http://epson.sn>

iOS / Android
<http://epson.sn>

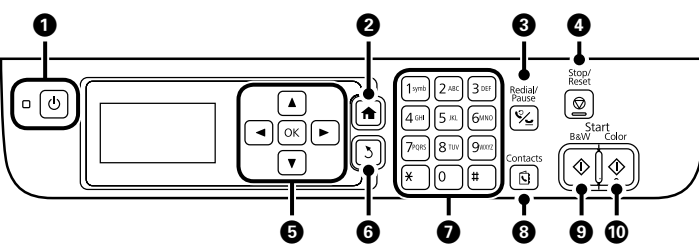


Epson Connect

<https://www.epsonconnect.com/>

Користејќи го мобилниот уред, може да печатите од која било локација во светот преку вашиот печатач компатибилен со Epson Connect. За повеќе информации, посетете ја веб-локацијата. Pomòчу мобилногò уредòа, на штапачу који је компатибилан са услугом Epson Connect мүжете да штапате са било когò места на свету. Posetite веб локацију за вице информации. Узувајуаџи урзудениа прченоòнегò, мүжете друкрòуваџи з доволногò места на светие за помòчу друккарки оуслóујуаџе услугòу Epson Connect. Odviedz vitryнú internetовòу, аби узукаџи вице информации. Pomòчи мобилнио зòрлòуени мүжете на тискòрне с функци Epson Connect тлскнòут оудкòдули. Далшл информация нејдете на вебү.

Упатство за контролната табла Водич за контролну таблу Преводник по панелу стерования Покýны к поуќити овлòдациоу панелу



- Го вклучува или исклучува печатачот. Ukljuçivanje/iskljuçivanje štampača. Влòуќение луб вылòуќение друккарки. Zapinà а выплнà тискарну.
- Го прикажува почетниот екран. Prikazuje poçetni ekran. Умоуливиа высветление екрану главоного. Zobrazì hlàvni obròzovku.
- Внесете го последниот биран број или внесете пауза кога го внесувате бројот на факс. Unesite poslednji birani broj ili unesite pauzu prilikom unosa broja faksa. Wprowadz ostatnio wybrany numer lub wcisnij pauze podczas wprowadzania numeru faksu. Při zadàvání faxovòého člsla zadejte naposledy vytàčèné číslo nebo pauzu.
- Ја запира текóвната операция. Zaustavija trenutnu radnju. Затрмује актуалну czynność. Zastavì aktuàlnì akci.
- Притиснете **Y**, **N**, **Y** и **N** за да избереџи менју. Притиснете **OK** за да го потврдите вашиот избор или извршете ја избраната карактеристика. Pritisnite **Y**, **N**, **Y** и **N** да бисте бирали менје. Pritisnite **OK** да бисте потvrdili izbor или покренули изабрану функцију. Nàцлснлй **Y**, **N** и **N** а настьепне выберите меню. Nàцлснлй **OK**, аби потvrdиџи выбòр луб влòуќиџи выбрану функцију. Stlsknòutим **Y**, **N** и **N** а вьберете наблдуку. Stlsknòutим тлòчкòу **OK** потvrdите выбòр небу спустите выбрану функцију.
- Ве враќа на претходниот екран. Vraća na prethodni ekran. Умоуливиа поврòт до рòзпреднегò екрану. Прјејде зпòт на претдохòи обрòзовку.
- Внесува броеви, знаци и симболи. Unosi brojeve, znakovе i symbole. Позвала вписуваџи нумери, знаки и симболе. Slouží k zadàní člsel, znakù a symbolù.
- Го отвора списокот со контакти. Otvára listu kontakta. Отвора ллсту контактовòу. Otvòria listòу kontaktoвòу. Otvèrø seznam kontaktoвòу.
- Започнува со печатење, скенирање и испраќање факс. Zapoçlnje štampanje, kopiranje, skenovanie i razmenu faksu. Рòзпочлна друкрòување, копирание, сканование и факсование. Zahàjí tisk, kopirovani, skenovani а faxovani.
- Закрòује печатење, скенирање и испраќање факс. Završuje štampanje, kopiranje, skenovanie i razmenu faksu. Закрòујува друкрòување, копирание, сканование и факсование. Završòuje tisk, kopirovani, skenovani а faxovani.

Копирање Копирање Копирание Kопировани

Отворете го капакот за документ. Отворите poklopac за документе. Otvòrз pokrywè. Otvèrite kryт документù.

Поставете го оригиналот, а потоа затворете го капакот. Pоставите original, а затим затворите poklopac. Умиеќ оуригинал, а настьепне замкниј покруве. Vлòуќте original а потом заврете kryт.

Изаберете **Копирај**. Изаберите **Копирање**. Wybierz opcje Kопиу. Vьберте Kопироват.

Притиснете го **Y** и **N** копчето за да го внесете бројот на копии. Pritisnite dugmad **Y** и **N** да бисте uneli broj kopija. Nàцлснлй прызлски **Y** и **N**, аби подàч лицьбу копии. Stlsknòutим тлòчкòу **Y** и **N** zadejte poçet kopii.

Притиснете го **OK** копчето. Изаберете **Распоред**, а потоа изаберете го соодветниот распоред. Pritisnite dugme **OK**. Изаберите **Zgled**, а затим изаберите одговарајуќи распоред. Nàцлснлй прызлск **OK**. Wybierz **Uklòд**, а настьепне выберите одповідни уклòд. Stlsknòete тлòчкòу **OK**. Vьберте **Rozvrzèni** а zvolte прлсулне рòзvrzèni.

Притиснете на **Y** копчето, а потоа направете ги другите поставки така како што е потребно. Pritisnite dugme **Y**, а затим unesite druga podešavàња по потреби. Nàцлснлй прызлск **Y**, а настьепне сконфигуруј одповідниòе рòзòстале уставиена. Stlsknòete тлòчкòу **Y** а подле потреби проведте далшл наставени.

Притиснете на **OK** копчето, а потоа направете ги другите поставки така како што е потребно. Pritisnite dugme **OK**, а затим unesite druga podešavàња по потреби. Nàцлснлй прызлск **OK**. Wybierz **Uklòд**, а настьепне сконфигуруј одповідниòе рòзòстале уставиена. Stlsknòete тлòчкòу **OK**. Vьберте **Rozvrzèni** а zvolte прлсулне рòзvrzèni.

Притиснете на **OK** копчето, а потоа направете ги другите поставки така како што е потребно. Pritisnite dugme **OK**, а затим unesite druga podešavàња по потреби. Nàцлснлй прызлск **OK**. Wybierz **Uklòд**, а настьепне сконфигуруј одповідниòе рòзòстале уставиена. Stlsknòete тлòчкòу **OK**. Vьберте **Rozvrzèni** а zvolte прлсулне рòзvrzèni.

Притиснете на **OK** копчето, а потоа направете ги другите поставки така како што е потребно. Pritisnite dugme **OK**, а затим unesite druga podešavàња по потреби. Nàцлснлй прызлск **OK**. Wybierz **Uklòд**, а настьепне сконфигуруј одповідниòе рòзòстале уставиена. Stlsknòete тлòчкòу **OK**. Vьберте **Rozvrzèni** а zvolte прлсулне рòзvrzèni.

Помош за квалитетот на печатењето Помош и vezi sa kвалитетом štampe Pomoć dotycząca jakości wydruku Nápoveda pro kvalitu tisku

1 Ако видите делови што недостасуваат или прекршени линии во вашите отпечатоци, отпечатете шема за проверка на прскалките за да се провери дали прскалките на главата за печатење се затнати. Изберете **Поставување > Одржување > Проверка на прскалките**.
Ако сите линии се отпечатени како што е покажано во (a), прскалките не се затнати. Изберете **Заврши**.
Ако забележите какви било делови што недостасуваат или прекршени линии како што е покажано во (b), одете на чекор **2**.

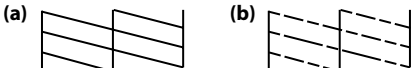
Ако на одштапанним страницамa vidite da nedostaju segmenti ili vidite isprekidane linije, odštampajte šablon za proveru mlaznica da biste proverili da li su mlaznice glave za štampaње зацепљене. Izaberite **Poděšavanje > Održavanje > Provera mlaz. glave za štamp.**

Ako su sve linije odštampane kao što je prikazano na (a), mlaznice nisu začepљene. Izaberite **Završi**.
Ако приметите да сегменти недостасуваат или vidite isprekidane linije, kao što je prikazano na (b), predite na korak **2**.

Jeżeli widzisz brakujące segmenty lub przerwane linie na wydrukach, wydrukuj wzór testu dysz celem sprawdzenia, czy dysze głowicy nie są zapchane.
Wybierz kolejno opcje **Ustawienia, Konserw., a następnie Spr. dyszy głow. druk.**

Jeśli wszystkie linie zostały wydrukowane, jak w punkcie (a), dysze nie są zatkane. Wybierz opcje **Zakończ**.
W przypadku zauważenia brakujących fragmentów lub przerywanych linii, jak pokazano w punkcie (b), przejdź do czynności **2**.

Pokud na výtiscích vidíte chybějící části nebo přerušené čáry, vytiskněte vzorek kontroly trysek a zkontrolujte, zda nejsou ucpané trysky tiskové hlavy. Vyberte nabídku **Nastavení > Údržba > Kontr. trysek tisk. hl.**. Pokud se čáry vytisknou jako na obrázku (a), trysky nejsou ucpané. Vyberte možnost **Dokončit**.
Pokud si všimnete, že některé segmenty chybí nebo že jsou některé čáry přerušené, jako na obrázku (b), přejděte ke kroku **2**.



2 Изберете **Чистење на главата за печатење** и следете ги упатствата на екранот.
Изберете **Чишћење главе за штampaње** и следите уптства на екрану.
Wybierz pozycje **Oczyść głowicę drukującą** i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.
Vyberte **Vyčistěte tiskovou hlavu** a postupujte podle pokynů na obrazovce.

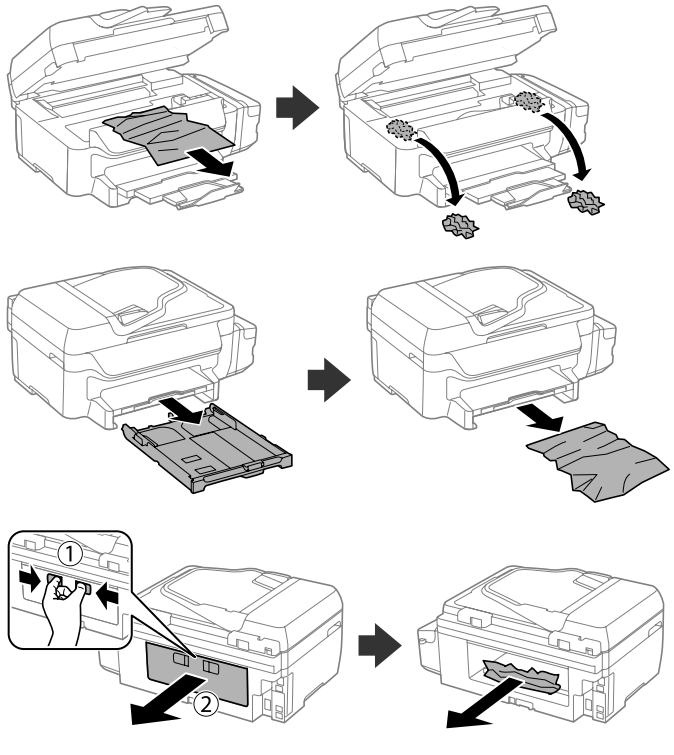
При чистењето се користи мастило од сите резервоари, па затоа извршете чистење само ако квалитетот на отпечатеното опаѓа.
Prilikom чишћења, користи се одредена количина mastila iz svih spremišta; zato obavljajte чишћење samo ako kвалитет одштапанних stranica opadne.
Czyszczycie głowicy powoduje zużycie pewnej ilości tuszu z każdego zbiornika, więc należy przeprowadzić je tylko w przypadku spadku jakości wydruku.
Pri čištění se spotřebeje určité množství inkoustu ze zásobníku, proto toto čištění provádějte pouze v případě, že se snížila kvalita výtisků.

Вадење на заглавената хартија Uklanjanje zaglavljenog papira Usuwanie zaciętego papieru Odstranění uvíznutého papíru

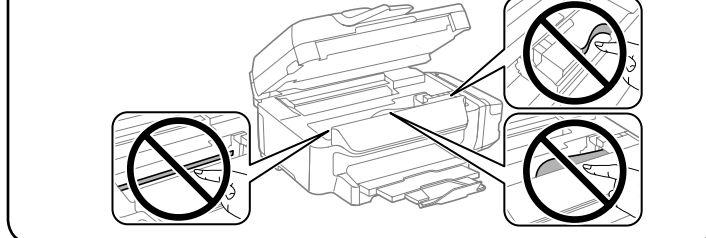
Отстранете ја сета хартија од внатре вклучувајќи секакви скинати парчиња, а потоа притиснете го копчето прикажано на ЛЦД-екранот. Уклоите сав папир из внатрашности, вклучувајќи посерпане делове, а затим притиснете дугме прикажано на LCD екрану.

Usuń papier znajdujący się wewnątrz, w tym również skrawki podartego papieru, a następnie naciśnij przycisk wyświetlany na ekranie LCD.

Vyjměte veškerý papír uvnitř, včetně případných útržků, a stiskněte tlačítko zobrazené na LCD obrazovce.



1 Не допирајте ги деловите што се покажани во илустрацијата подолу. Доколку го направите тоа може да предизвикате неправилно работење.
Ne dirajte delove prikazane na ilustraciji u nastavku. Tako možete da izazovete kvar.
Не допирајте ги деловите што се покажани во илустрацијата подолу. Доколку го направите тоа може да предизвикаат неправилно работење.
Ne dotykaj części pokazanych na ilustracji poniżej. Może to doprowadzić do awarii urządzenia.
Не dotykajcie se części zobrazenych niżej. Inak nemusí tiskárna fungovať správne.



Полнење мастило Dolivanje mastila Uzupelnianie tuszu Doplňování inkoustu

1 Следете ги чекорите подолу за да наполните мастило.
Sledite sledeće korake da biste došli do mastila.
Абы узупелнић тусз, należy wykonać poniższą procedurę.
Podle následujících pokynů doplňte inkoust.

2 Визуелно проверете ги нивоата на мастило во конкретните резервоари за мастило.
Продолжената употреба на печаточот кога мастилото е потрошено може да го оштети печаточот. Epson препорачува полнење на резервоарот со мастило до горната линија кога печаточот не работи за да се ресетира нивото на мастило.
Vizuelno proverite nivo mastila u spremišta. Prolongirano korišćenje štampača kada je maстило потрошено може да оштети štampač. Epson препоручује да допуните spremišta sa maстило до горње линије кака štampač не radi како biste poništili nivo mastila. Wzrokowo sprawdź poziom tuszu w rzeczywistych pojemnikach z tuszem. Kontynuowanie użytkowania drukarki po wyczerpaniu tuszu może spowodować jej uszkodzenie. Firma Epson, w celu wyzerowania poziomu tuszu, zaleca napełnianie pojemnika z tuszem do górnej linii, kiedy drukarka nie pracuje. Vizualně kontrolujte hladiny inkoustů v používaných zásobnících inkoustu. V případě dalšího používání tiskárny bez inkoustu by mohlo dojít k jejímu poškození. Společnost Epson doporučuje doplnit zásobník inkoustu po horní čáru, když tiskárna není v provozu, aby se resetovala hladina inkoustu.

2 Изберете **Поставување > Одржување > Ресетирај нивоа мастило**. Изберете **Подешавање > Одржување > Ресетовање нивоа mastila**.
Wybierz pozycje **Ustawienia > Konserw. > Zerowanie poziomów tuszu**.
Vyberte **Nastavení > Údržba > Resetovat hladiny inkoustu**.
3 Притиснете **⊕**.
Pritisnite **⊕**.
Naciśnij ikonę **⊕**.
Stiskněte **⊕**.
4 Прочитајте ги чекорите од **1** до **3** во делот 3 на предната страница за да ги допуните резервоарите до горната линија. Да бисте допунили мастило до горње crte, pogledajte korake од **2** до **3** u odeljku 3 na prednjoj strani. Napełnij zbiorniki do górnej kreski, wykonując czynności од **2** до **3** w części 3 na pierwszej stronie. Podle kroků **1** až **3** v části 3 na přední straně doplňte inkoust po horní čáru.

3 Ако остане мастило во шишенцето откако ќе го допуните резервоарот до горната линија, затегнете го капачето и чувајте го шишенцето исправено за подоцнежна употреба.
Ако после пулнења spremišta za maстило до горње crte u бојци oстане nešto mastila, čvrsto postavite poklopac i čuvajte бојци u uspravnom položaju за kasniju upotrebu.
Jeśli по uzupełnieniu poziomu tuszu w zbiorniku do górnej kreski w butelce pozostanie tusz, mocno zakręć korek na butelce i przechowuj ją w pozycji pionowej do momentu ponownego użycia.
Pokud po doplnění zásobníku s inkoustem po horní čáru zůstane v nádobce s inkoustem nějaký inkoust, pevně nasadte uzávek a nádobku uložte ve vzpřímené poloze pro pozdější použití.



5 Притиснете го **OK** копчето.
Pritisnite dugme **OK**.
Naciśnij przycisk **OK**.
Stiskněte tlačítko **OK**.
6 Следете ги уптствата на ЛЦД-екранот за да ги ресетирање нивоата на мастило.
Sledite uputstva na LCD ekranu da biste poništili nivo mastila.
Абы зресетовање poziomy tuszu, wykonaj instrukcje wyświetlane na ekranie LCD.
Resetujcie hladiny inkoustů podle pokynů na LCD obrazovce.

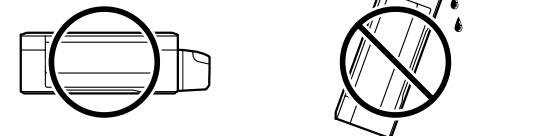
Може да ги ресетирање нивоата на мастило дури и ако немате наполнето мастило до горната линија. Имајте во предвид дека доколку го направите тоа може да се прикаже разлика помеѓу приближните нивоа на мастило и конкретните нивоа на мастило. Nivo mastila možete da ponišтите i ako maстило niste dopunili до горње линије. Имајте u виду да така može да се stвори разлика između приближних nivoa mastila i stvarnih nivoa mastila. Poziomy tuszu można wyzerować, nawet jeśli nie napełniono zbiorników tuszem до górnej kreski. Zwróć uwagę, że takie postępowanie może prowadzić до rozbieżności między odczytanymi poziomów tuszu a ich stanem rzeczywistym. Hladiny inkoustů můžete resetovat i když inkoust není doplněný по horní čáru. Upozorňujeme vás, že v takovém případě by mohlo dojít к rozdílu mezi приближними a skutečnými hladinami inkoustu.

Транспорт Transport Transportowanie Pręprawa

1 Причврстете ја главата за печатење со лента. Причврстите главу за štampaње trakom. Zabezpečte głowicę drukującą за pomocą taśmy. Zajištění tiskovou hlavu páskou.
2 Добро затворете го. Чврсто затворите. Mocno zamknij. Pevně zavřete.
3 Спакувајте го печаточот во неговата кутија, користејќи ги заштитните материјали. Spakujcie štampač u njegovu kutiju користејќи заштитне materijale. Zapakuj drukarkę до jej opakowania, używając materiałów zabezpieczających. Zabalte tiskárnu до krabice pomocí ochranných materiálů.

4 Причврстете ја главата за печатење со лента. Причврстите главу за štampaње trakom. Zabezpečte głowicę drukującą за pomocą taśmy. Zajištění tiskovou hlavu páskou.

1 Држете го печаточот хоризонтално за време на транспортот. Во спротивно, мастилото може да протече. Кога го превезувате шишенце со мастило, секогаш држете го во исправена положба кога го причврстувате капачето и преземете мерки за да спречите протекување на мастилото.
Drżcie štampač u хоризонталном položaju tokom transporta. U suprotnom može da dođe до curenja mastila. Kada transportujete бојци s maстилом, vodite računa да je приликом pritezaja poklopca држете uspravno i preduzimate mere да sprečíte да maстило procuri. Drukarkę należy transportować w pozycji poziomej. W przeciwnym razie może doјić до wycieku tuszu. Podczas transportowania butelki z tuszem należy pamiętać, aby podczas dokręcania nakrętki trzymać butelkę w pozycji pionowej i zabezpieczyć się przed wyciekami tuszu. Během přepravy udržte tiskárnu ve vodorovné poloze. V opačném případě by mohlo dojít к úniku inkoustu. Při utahování uzávěru držte nádobku s inkoustem ve všíle poloze а při jejím převážení zabraňte úniku inkoustu.



2 Откако ќе го поместите, извадете ја лентата со која е причврстена главата за печатење. Ако забележите намалување на квалитетот на печатење, извршете циклус на чистење или порамнете ја главата за печатење.
Nakon što ga premetите, uklonite traku kojom je pričvršćena glava за štampaње. Ако примете smanjenje kвалитета štampaња, obavite ciklus чишћења ili poravnajte glavu за štampaње. Po przetransportowaniu drukarki należy usunąć taśmę zabezpieczającą głowicę drukującą. W razie stwierdzenia spadku jakości druku należy przeprowadzić cykl czyszczenia lub wyrównać głowicę drukującą. Po przesunu odstrанте pásku zajišťující а chráníci tiskovou hlavu. Zaznamenate-li snížení kvality tisku, spusťte čistići cyklus nebo nastavte tiskovou hlavu.

3 Користете го само кабелот за напојување што го добивате во пакет со печаточот. Користенето друг кабел може да предизвика пожар или удар. Немојте да го користите кабелот со друга опрема.
Korišćenje drugog kabla može да izazove požar или strujni удар. Nemojte користити kabl са drugom опремом.
Należy używać tylko przewodu zasilającego dostarczonego z drukarką. Użycie innego przewodu może spowodować pożar lub porażenie prądem. Nie wolno podłączać tego przewodu до innych urządzeń.
Používejte pouze napájecí kábel dodaný s tiskárnou. Použití jiného kábelu může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Napájecí kábel nepoužívejte s žádným jiným zařízením.
4 Проверете дали кабелот за напалување струја ги исполнува соодветните локални стандарди за безбедност.
Vodite računa да vaš kábel за naпалување струја odgovara relevantnom безбедносном standardu. Należy upewnić się, że przewód zasilający spełnia odpowiednie lokalne standardy bezpieczeństwa. Zkontrolujcie, zda kábel pro napájení stífadými proudem odpovídá místním bezpečnostním předpisům.
5 Ако не е посебно објаснето во документацијата, не обидувајте се сами да го поправате печаточот.
Nemojte pokušavati да sami servisirате štampač, izuzev u skladu са konkretnim objašnjenjima из документације.
Nie wolno podejmować prób samodzielnej naprawy drukarki, chyba że zostało to szczegółowo opisane w dokumentacji.
Nepokoušejte se provádět jiné servisní činnosti týkající se tiskárny než ty, které jsou výslovně popsány в této dokumentaci.

4 Не дозволувајте кабелот за напојување да се оштети или да се излине.
Vodite računa да se kábel за napájanje ne ošteti ili ne pohaba. Nie dopuścić до uszkodzenia ani przetarcia przewodu zasilającego. Zabraňte jakémukoli poškození napájecího kábelu.
5 Поставете го печаточот блиску до сиден штекер, за да може лесно да се откачува кабелот за струја.
Postavite štampač blizu zidne utičnice tako да se kábel за napájanje može lako izvući. Drukarkę należy umieścić blisko ściennego gniazda zasilania, z którego można łatwo wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego. Tiskárnu umístěte в blízkosti elektrické zásuvky, kde lze snadno odpojit napájecí kábel.
6 Не поставувајте го и не складирајте го производот надвор, близу до прекумерна нечистотија или прав, извори на топлина или на места што се подложни на електрични удари, вибрации, висока температура или влажност.
Nemojte ставјати или odlagati proizvod на отвореном простору, blizu prekomerne prijavštine ili prašine, vode, izvora toplote ili на mestima koja su izložena udarima, vibracijama, visokoj temperaturi ili vlažnosti. Nie należy umieszczać lub przechowywać urządzenia на otwartym terenie, в miejscu nadmierne zapyłonym lub zakurzoneм, в pobliżu wody, źródeł ciepła lub miejsc narażonych на wstrząsy, wibracje, wysoką temperaturę lub wilgoć. Výrobek neumístujte ani neskladujte venku, в silně znečištěném nebo prašném prostředí, в blízkosti vody, tepelných zdrojů ani на místech vystavených otřesům, vibracím, vysokým teplotám nebo vlhkosti.
7 Внимавајте да не истурите течност на производот и не ракувајте со производот со влажни раце.
Vodite računa да ne prospecte tečnost на proizvod и nemojte rukovati proizvodom mokrim rukama. Urządzenie nie należy obsługiwać wilgotnymi dłońmi. Należy również uważać, by до urządzenia nie dostala się ciecz. Dbejcie на to, aby se на výrobek nevyliла kapalina, а nemanipulujcie s výrobkem mokřými rukama.
8 Чувајте го овој производ на растојание од најмалку 22 cm од електро стимулаторите за срце (пејсмејкери). Радиобрановите од овој производ може да имаат негативно влијание врз работењето на електро стимулаторите за срце (пејсмејкери).
Drżcie ovaj proizvod на udaljenosti од најмалне 22 cm од srčaníh pejsmejkera. Radio talasi iz proizvoda mogu да imaju nepovoljan uticaj на rad srčaníh pejsmejkera. Urządzenie powinno się znajdować в odległości co najmniej 22 cm од rozruszników serca. Fale radiowe emitowane przez urządzenie mogą niekorzystnie wpływać на pracę rozruszników serca. Mezi tímto produktem а kardiostimulatorem udržte vzdálenost alespoň 22 cm. Rádiové vlny z tohoto produktu mohou mít negativní vliv на funkci kardiostimulátorů.

9 Доколку ви капне мастило на кожата, измијте ја со сапун и вода. Доколку ви влезе мастило во очите, веднаш исплакнете ги со вода. Доколку чувството на негодност или проблемите со видот продолжат и по плаќањето, веднаш посетете лекар.
Ako vam maстило dospe на кожу, temeljno operite то područje сапуном и водом. Ако вам maстило dospe u oči, одмах ih isperite водом. Ако neugodnost или problemi са vidom буду prisutni и nakon temeljnog ispiranja, одмах се obratite лекару. Ако вам maстило dospe у уста, smesta посетете доктора. Ješli tusz dostane się на skórę, należy го dokładnie zmyć mydłem і splukać wodą. Ješli tusz dostane się до oczu, należy natychmias przemycić je wodą. Jeżeli по przemyciu oczu występują dolegliwości lub problemy з widzeniem, należy natychmias skontaktować się з lekarzem. Ješli tusz dostane się до ust, należy natychmias zasięgnąć poradę lekárskiej. Pokud si pokožku znečištíte inkoustem, umyjte důkladně příslušné místo mydlem а водом. Dostane-li se inkoust до očí, vypláchněte je ihned vodou. Pokud máte obtíže nebo problémy se zrakem і po důkladném vypláchnutí očí, navštivte ihned lékaře. Pokud vám inkoust vnikne до úst, ihned vyhledejte lékaře.
10 Избегавајте користење на телефон за време на електрична бурра. Постои далечински ризик од струен удар од електричното прагнење.
Избегавајте korišćenje телефона tokom grmljavine. Може се створити ризик од удара грома. Unikaj korzystania з телефону в czasie burzy. Може то potencjalnie spowodować porażenie piorunem. Telefon nepoužívejte за bouřky. Může hrozit velice slabé riziko zásahu elektrickým proudem při úderu blesku.
11 Не користете телефон за да известите за истекување на гас во близина на истекувањето.
Не користите telefon да biste известили о curenju gasa u blízi curenja. Ješli chcesz zgłosić wyciek gazu przez telefon, nie róб tego в pobliżu tego wycieku. Nepoužívejte telefon k oznámení úniku plynu z blízkosti místa úniku.
12 Секогаш чувајте го уптството при рака.
Uvek дрžте ovaj vodić при руци. Zawsze trzymaj ten przewód przy ręką. Tuto příručku mějte vždy по руce.

1 Чувајте ги шишињата со мастило и резервоарот за мастило надвор од дофат на деца и немојте да го пиете мастилото. Држете бојци и spremišta за maстило ван домашјаa деце і nemojte пiti maстило. Butelki з tuszem і modul zbiornika з tuszem należy przechowywać в miejscu niedostępnym dla dzieci, nie należy pić tuszu. Nádobky s inkoustem а jednotku zásobníku inkoustu uchovejte mimo dosah dětí а inkoust nepijte.
2 Немојте да го навалувате или тресете шишето со мастило откако ќе го отстраните печатот, бидејќи тоа може да предизвика протекување.
Ne naginјите і ne tresite бојци са maстилом nakon uklanjanja folije; то може доvestи до curenja. Nie należy przechylać butelki з tuszem ани potrzásać nią по zdjęciu uszczelnienia, gdyž może to spowodować wyciek tuszu. Po otevření uzávěru nádobky s inkoustem nenaklánějte ани neprotřepávejte; mohlo by dojít к úniku.
3 Секогаш чувајте ги шишињата со мастило во исправена положба и немојте да ги подложувате на удари или температурни промени.
Obavezno дрžте бојци са maстилом u uspravnom položaju і ne izlađite ih uticaju temperaturnih promena. Butelki з tuszem należy przechowywać в pozycji pionowej і nie należy narażać ich на удерzenia і zmiany temperatury. Nádobky s inkoustem udržte ve všíle poloze а nevystavujete je nárazům nebo změnám teplot.

4 Доколку ви капне мастило на кожата, измијте ја со сапун и вода. Доколку ви влезе мастило во очите, веднаш исплакнете ги со вода. Доколку чувството на негодност или проблемите со видот продолжат и по плаќањето, веднаш посетете лекар.
Ako вам maстило dospe на кожу, temeljno operite то područje сапуном и водом. Ако вам maстило dospe u oči, одмах ih isperite водом. Ако neugodnost или problemi са vidom буду prisutni и nakon temeljnog ispiranja, одмах се obratite лекару. Ако вам maстило dospe у уста, smesta посетете доктора. Ješli tusz dostane się на skórę, należy го dokładnie zmyć mydłem і splukać wodą. Ješli tusz dostane się до oczu, należy natychmias przemycić je wodą. Jeżeli по przemyciu oczu występują dolegliwości lub problemy з widzeniem, należy natychmias skontaktować się з lekarzem. Ješli tusz dostane się до ust, należy natychmias zasięgnąć poradę lekárskiej. Pokud si pokožku znečištíte inkoustem, umyjte důkladně příslušné místo mydlem а водом. Dostane-li se inkoust до očí, vypláchněte je ihned vodou. Pokud máte obtíže nebo problémy se zrakem і po důkladném vypláchnutí očí, navštivte ihned lékaře. Pokud vám inkoust vnikne до úst, ihned vyhledejte lékaře.
5 Избегавајте користење на телефон за време на електрична бурра. Постои далечински ризик од струен удар од електричното прагнење.
Избегавајте korišćenje телефона tokom grmljavine. Може се створити ризик од удара грома. Unikaj korzystania з телефону в czasie burzy. Може то potencjalnie spowodować porażenie piorunem. Telefon nepoužívejte за bouřky. Může hrozit velice slabé riziko zásahu elektrickým proudem при úderu blesku.
6 Не користете телефон за да известите за истекување на гас во близина на истекувањето.
Не користите telefon да biste известили о curenju gasa u blízi curenja. Ješli chcesz zgłosić wyciek gazu przez telefon, nie róб tego в pobliżu tego wycieku. Nepoužívejte telefon k oznámení úniku plynu z blízkosti místa úniku.
7 Секогаш чувајте го уптството при рака.
Uvek дрžте ovaj vodić при руци. Zawsze trzymaj ten przewód przy ręką. Tuto příručku mějte vždy по руce.

Шишиња за мастило Boјice са maстилом Butelki з tuszem Nádobky с inkoustem

BK	C	M	Y
774	664	664	664

1 Ако се користи оригинално мастило Epson што е поинакво од наведеното мастило, може да дојде до оштетувања што гаранцијата на Epson не ги покрива.
Korišćenje drugog originalnog Epson mastila koje nije naznačeno može да prouzrokuje оштеćenje koje nije покривено гаранцијамa kompanije Epson. Użycie oryginalnego tuszu firmy Epson innego niż wymienione tutaj tusze może być przyczyną uszkodzenia, które nie jest objęte gwarancją firmy Epson. Použití jiného originálního inkoustu Epson, než zde specifikovaného, může způsobit poškození, на které se nevztahují záruky společnosti Epson.

Questions?

Може да отворите Упатство за корисникот (PDF) и Мрежно упатство (PDF) од иконата за брз пристап, или да ги преземете најновите верзии од следната веб-локација.
Možete да отворите *Korisnički vodić* (PDF) и *Mrežni vodić* (PDF) преко ikone прецице ili да preuzmete најnovije verzije са sledeće веб lokacije. Przewodnik użytkownika (PDF) і Przewodnik pracy в sieci (PDF) są dostępne за pośrednictwem ikony skrótu. Ich najnowsze wersje można pobrać з poniższej witryny. Kliknutím на ikonu zástupce můžete otevřít *Uživatelská příručka* (PDF) а *Příručka pro síť* (PDF) nebo můžete stáhnout nejnovější verze з následujícího webu.

http://www.epson.eu/Support

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.
Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
Android™ is a trademark of Google Inc.
Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GSPGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.
Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.
Обладания відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання динамік небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
для пользователей из России Срок службы: 5 года
AEEE Yönetmeligine Uygundur.
Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığına tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 5 yıldır.
Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusunda bayırların tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine başvurulabilir.
Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suway-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
Tel: 81-265-53-3131
Web: <http://www.epson.com/>
The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

